rossmax

Model: **AM40**

EN Air Mattress **Cell Type**
ES Colchón **de celdillas**
DE **Zell-Typ** Matratze
FR Matelas **à cellules**
RU **Ячеистый** противопролежневый матрас
PL Materac przeciwodleżynowy **rurowy**
AR مراتب هواء **الخلوية**
FA **تشک** لوله ای

www.rossmax.com

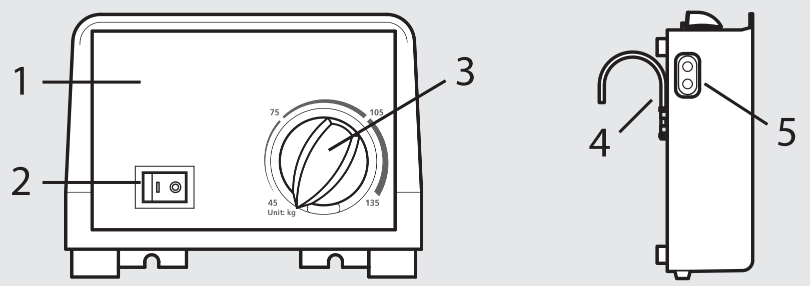
Warranty Card
This instrument is covered by a 2 year (mattress is 1 year) guarantee from the date of purchase, and accessories are not included. The guarantee is valid only on presentation of the warranty completed or stamped by the seller/dealer confirming date of purchase or the receipt. Opening or altering the instrument invalidates the guarantee. The guarantee does not cover damage, accidents or non-compliance with the instruction manual. Please contact your local seller/dealer or buying source or www.rossmax.com.

Customer Name: ____________________
Address: ____________________
Telephone: ____________________ **E-mail address:** ____________________
Product Information
Date of purchase: ____________________
Store where purchased:
____

Rossmax Swiss GmbH,
Tramstrasse 16, CH-9442 Berneck,
Switzerland

ISO 13485 CE

OBM_IB_AM40_V9_SW_ver1815
INUAM4000000000022



RU Название / Функция каждого части

1. Пульт управления
2. Выключатель
3. Ручка регулировки давления
4. Кронштейн
5. Шланг для подачи воздуха

PL Nazwa/Funkcja części

1. Panel sterowania
2. Przełącznik on/off
3. Pokrętło regulacji ciśnienia
4. Hak
5. Wejście przewodu powietrza

FA نام/ عملکرد هر قسمت

١. کنترل پنل
٢. کلید روشن/ خاموش
٣. دکمه تنظیم فشار
٤. آویز
٥. پورت شلنگ هوا

AR اسم / وظيفة كل الأجزاء

١. لوحة التحكم
٢. مفتاح التشغيل و الإيقاف
٣. مقبض ضبط الضغط
٤. شماعة
٥. منفذ خرطوم الهواء

RU Русский Язык

Введение

Благодарим Вас за покупку ячеистого противопролежневого матраса Rossmax с воздушной камерой. При надлежащем уходе и использовании, Ваш надувной матрас обеспечит Вам надежное лечение на протяжении многих лет. Мы рекомендуем внимательно прочитать данное руководство пользователя, чтобы узнать о настройке и особенностях Вашего надувного матраса. Матрас уменьшает давление благодаря последовательному надуванию и спусканию чередующихся воздушных ячеек, с 12 минутными интервалами Он предназначен для сокращения числа случаев пролежней благодаря улучшению комфорта пациентов, а также для долгосрочного ухода за пациентами, страдающими от пролежней.

Внимание: Ознакомьтесь с сопутствующей документацией. Перед использованием тщательно прочтите это руководство. Сохраните данное руководство для использования в будущем.

Предостережения при пользовании изделием

1. Не курите вблизи насоса
2. Держите насос вдали от нагретых поверхностей.
3. Существует опасность взрыва при использовании в присутствии воспламеняющихся анестетиков.
4. Никогда не используйте этот продукт, если у него поврежден шнур или штепсель. Если продукт не работает должным образом, обратитесь в службу поддержки Rossmax.
5. Замените предохранитель, как отмечено: T1a 250B.
6. Не используйте с пациентами, которые имеют повреждения спинного мозга.
7. Необходим тщательный контроль, если этот продукт используется вблизи детей.
8. Используйте этот продукт только по его прямому назначению, как описано в данном руководстве. Не используйте другие матрас, не рекомендованные производителем.
9. Не изменяйте этот продукт без разрешения производителя.
10. Если вы подозреваете, что у Вас, возможно, возникла аллергическая реакция, пожалуйста, обратитесь к врачу.

Правила использования

1. Поместите матрас на раму кровати с концом шланга на нижней секции рамы кровати.
2. Использую встроенные кронштейны, надежно подвесьте насос на край кровати в нижней секции или расположите на гладкой ровной поверхности.
3. Подсоедините воздушные шланги от матраса к насосу.
   Примечание: Проверьте и убедитесь, что воздушные шланги не перекручены и не заправлены под матрас.
4. Подключите насос к сетевой электрической розетке. Убедитесь, что кабель питания находится на безопасном расстоянии от возможных опасностей.
   Примечание: после установки, кабель питания должен быть аккуратно расположен, чтобы избежать каких-либо отключений или несчастных случаев.
5. Включите выключатель питания на панели управления насосом. Насос начнет надувать матрас.
   Примечание: Насос должен быть использован только с матрасом, рекомендованным производителем. Не используйте его для других целей.
6. При надувании, отрегулируйте настройки давления, основываясь на уровне комфорта пациента, поворачивая ручку регулировки давления по часовой стрелке, чтобы увеличить упругость.
   Примечание: Каждый раз, при настройке матраса для использования, рекомендуется, чтобы сначала давление было установлено на максимальное значение, и только затем настроить желаемый уровень давления в надувном матрасе.

Очистка и дезинфекция

1. Протрите насосный агрегат влажной тряпкой и мягким моющим содержать. Если используется другой моющее средство, выбрать то, которое не будет иметь никаких химических воздействий на поверхности пластикового корпуса насосного агрегата
2. Протрите матрас теплой водой, содержащей мягкое моющее средство и тщательно высушите на воздухе перед использованием.
   Примечание:
   - Не используйте очищающее средство на основе фенольных веществ.
   - После очистки, высушите матрас, избегая попадание прямого солнечного света.

Устранение неисправностей

Признаки	Контрольная точка / Коррекция
Питание не подключено	• Убедитесь, что штекер подключен к сети • Проверьте, не перегорел ли предохранитель
Пациент касается нижней точки	• Настройки давления могут быть недостаточными для пациента, отрегулируйте более высокое давление и подождите несколько минут для достижения максимального комфорта.
Воздух не поступает из некоторых выпускных отверстий воздушной трубки	Это нормально в переменном режиме, так как выпускные отверстия меняются при производстве воздуха во время их циклов

Примечание: Если уровень давления находится на устойчиво низком уровне, убедитесь в отсутствии утечек в воздушных шлангах и трубках. При необходимости, заменить поврежденную трубу или шланг или обратиться в службу поддержки Rossmax.

Технические характеристики

Насос	
Размеры (Д x Ш x В)	26.5 x 13.5 x 10 cm
Вес	3 lbs (1.4kg)
Источник питания переменного тока	AC 230В/50Гц или AC 220В/60Гц или AC 110В/60Гц
Продолжительность цикла	12 минут
Матрас	
Размеры (Д x Ш x В)	79”x 33.86” x 3.74” (200 × 85 × 9.5 см)
Вес	10 фунтов (4,5 кг)
Максимальный вес	298 фунтов (135 кг)
Условия эксплуатации	От 10°C до 40°C (От 50°F до 104°F), От 10% до 75% относительной влажности; 700~1060hPa
Условия хранения и транспортировки	От -18°C до + 43°C (От 0°F до 110°F), От 10% до 95% относительной влажности
🚶	Применяемые части типа BF
IP Классификация	IP21: Защита от вредных попаданий воды и пылевидных частиц

PL Język Polski

Wstęp

Dziękujemy za zakup rurowego materaca przeciwodleżynowego Rossmax. Przy właściwej pielęgnacji i użytkowaniu, Twój materac zapewni Ci wieloletnie i niezawodne leczenie. Należy przeczytać instrukcję, aby zaznajomić się z właściwościami materaca. Materac łagodzi nacisk przez cykliczne spuszczanie i pompowanie powietrza naprzemiennie w komorach, w określonych odstępach czasu co 12 minut. Jest on przeznaczony do zapobiegania i zmniejszania częstotliwości występowania odleżyn oraz poprawy komfortu pacjenta. Umożliwia długoterminową opiekę nad pacjentami z odleżynami.

Uwaga: Należy zapoznać się z dokumentacją towarzyszącą. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy zachować instrukcje do wglądu.

Ostrzeżenia dotyczące produktu

1. Nie należy palić w pobliżu pompy.
2. Trzymaj pompę z dala od gorących powierzchni.
3. Ryzyko wybuchu w przypadku stosowania łatwopalnych środków znieczulających.
4. Nigdy nie używaj tego produktu, jeśli ma uszkodzony przewód lub wtyczkę. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy skontaktować się z serwisem.
5. Wymień bezpiecznik: T1A 250V .
6. Nie należy stosować u pacjentów, którzy mają uraz rdzenia kręgowego.
7. Zachować szczególną ostrożność, gdy produkt używany jest w obecności dzieci.
8. Produkt ten można stosować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym w niniejszej instrukcji. Nie należy używać innego materaca, który nie posiada rekomendacji producenta.
9. Nie należy modyfikować urządzenia bez zezwolenia producenta.
10. Jeśli podejrzewasz, że może miałeś lub masz reakcję alergiczną, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.

Jak korzystać z urządzenia

1. Umieść materac na ramie łóżka z końcem przewodu po stronie nóg.
2. Używając wbudowanych wieszaków, ostrożnie powieś pompę na końcu łóżka lub połóż na gładkiej, płaskiej powierzchni.
3. Podłącz przewody powietrza z materaca do pompy.
   Uwaga: Należy sprawdzić i upewnić się że przewody powietrzne nie są załamane lub schowane pod materacem.
4. Podłącz pompę do ściennego gniazdka elektrycznego. Upewnij się, że przewód zasilający jest bezpiecznie oddalony od potencjalnych zagrożeń.
   Uwaga: Po instalacji, dodatkowa długość przewodu zasilającego, powinna zostać starannie zwinięta, aby uniknąć wypadku.
5. Włącz przełącznik zasilania na panelu sterowania Pompa zacznie nadmuchiwać materac.
   Uwaga: Pompa powinna być używana tylko z zalecanym przez producenta materacem. Nie należy używać jej do innych celów.
6. Podczas napełniania, należy dostosować poziom ciśnienia w oparciu o komfort pacjenta, obracając pokrętło regulacji ciśnienia w prawo, aby je zwiększyć.
   Uwaga: Za każdym razem gdy materac jest przygotowywany do użycia zaleca się najpierw ustawić ciśnienie na max, a następnie dopasować do uzyskania pożądanej miękkości.

Czyszczenie i dezynfekcja

1. Przetrzyj pompkę wilgotną ściereczką z łagodnym detergentem. Jeśli stosuje się inne detergenty to należy wybrać takie, które nie będą miały wpływu chemicznego na powierzchnię z tworzywa sztucznego obudowy pompy.
2. Przetrzyj materac ciepłą wodą zawierającą łagodny detergent i dokładnie wysusz przed ponownym użyciem.
   Uwaga:
   - Nie należy używać produktu na bazie fenolu.
   - Po oczyszczeniu osuszyć materac unikając bezpośredniego nasłonecznienia.

Rozwiązywanie problemów

Problemy	Sprawdzenie / Rozwiązanie
Zasilanie nie jest włączone	• Sprawdzić, czy wtyczka jest podłączona do zasilania. • Sprawdź czy bezpiecznik nie jest przepalony.
Pacjent dotyka materaca - poziom ciśnienia jest za niski.	• Ustawiony poziom ciśnienia może nie być odpowiedni dla pacjenta. Należy ustawić wyższe ciśnienie i odczekać kilka minut dla uzyskania większego komfortu.
Powietrze nie jest dmuchane do wszystkich przewodów powietrznych.	To jest normalne. Materac jest w trybie cyklu.

Uwaga: Jeśli poziom ciśnienia jest stale na niskim poziomie, sprawdź czy rury i przewody powietrza są szczelne. Jeśli nie, to konieczne wymień uszkodzony element lub w razie potrzeby skontaktuj się z obsługą Rossmax.

Specyfikacje

Pompa	
Wymiary (dł x szer x wys)	26.5 x 13.5 x 10 cm
Waga	3 funty (1.4kg)
Źródło zasilania	AC 230 V/50 Hz lub AC 220 V/60 Hz lub AC 110 V/60 Hz
Czas cyklu	12 min
Materac	
Wymiary (dł x szer x wys)	79"×33,86"×3,74" (200× 86×9,5 cm)
Waga	10 funtów (4,5 kg)
Waga,Pojemność	298 lbs (135 kg)
Środowisko pracy	10°C do 40°C (50°F do 104°F), 10% do 75% RH; 700~1060hPa
Transport i przechowywanie	18°C do + 43°C (0°F do 110°F), 10% do 95% RH
🚶	Części typu BF
Klasyfikacja IP	IP21: Rodzaj ochrony przed wodą i pyłami

AR العربية

مقدمة

نشكر لكم شراء مراتب هواء روسماكس الخلوية. مع الرعاية والاستخدام المناسب ، توفر مراتب الهواء الخاص بك سنوات عديدة من العلاج حيث يمكن الاعتماد عليها. نرجو منكم قراءة دليل الكتاب بدقة ا لمعرفة المزيد عن إعداد ومميزات مراتب الهواء الخاص بك. المراتب تخفف الضغط من قبل خلايا الهواء المتناوبين في التنسيم والنفخ بالتتابع على حوالي ١٢ دقيقة متتابعة. الغرض منه هو لمساعدة والحد من حالات قرحة الضغط مع تحقيق راحة المريض، والرعاية على المدى الطويل للمرضى الذين يعانون من قرحة الضغط.

ملاحظة مهمة: ارجع للوثائق المرفقة. يرجى قراءة هذا الكتيب بعناية قبل الاستخدام. للحصول على معلومات محددة عن ضغط الدم لديك، يرجى استشارة طبيبك. يرجى التأكد من الاحتفاظ بهذا الكتيب.

تحذيرات المنتج

١. ممنوع التدخين على أو بالقرب من المضخة.
٢. حافظ على المضخة بعيدا عن الأسطح الساخنة.
٣. خطر الانفجار إذا ما استخدمت في وجود مواد التخدير القابلة للاشتعال.
٤. لا تقوم بتشغيل هذا المنتج إذا كان السلك أوأحد المكونات قد تضررت ، و إذا كان لا يعمل بشكل صحيح، يرجى الاتصال بخدمة روسماكس إذا لزم الأمر.
٥. استبدال الصمامات كما هو موضح: ٢٥٠ فولت.
٦. لا تستخدم مع المرضى الذين لديهم إصابات الحبل الشوكي
٧. الإشراف الدقيق ضروري عند استخدام هذا المنتج على أو بالقرب من الأطفال.
٨. استخدام هذا المنتج فقط للاستخدام المقصود كما هو موضح في هذا الدليل. لا تستخدم مرتبة أخرى لا ينصح من قبل الشركة المصنعة.
٩. لا تقم بتعديل هذا المنتج دون الحصول على إذن من الشركة المصنعة.
١٠. إذا كنت تشك في أنك ربما يكون عندك رد فعل تحسسي، يرجى استشارة الطبيب على الفور.

كيفية استخدام

١. ضع المرتبة على السرير مع نهاية خرطوم في قسم سفح إطار السرير.
٢. استخدام الشماعات المتكاملة، علق بشكل آمن المضخة على نهاية السرير في نهاية القدم أو مكان على سطح مستو على نحو سلس.
٣. قم بتوصيل خراطيم الهواء من المراتب إلى وحدة المضخة.
   ملحوظة: تحقق وتأكد من أن خراطيم الهواء ليست ملتوىة أو مدسوسة تحت المراتب
٤. بتوصيل المضخة بمقبس كهربائي الجدار. تأكد من أن التيار هو بأمان بعيدا عن مخاطر محتملة.
   ملحوظة: ملاحظة: بعد التركيب، سلك الطاقة الإضافي ، إن وجدت، ينبغي ترتيبها بعناية لتجنب أي حوادث التعثر.
٥. قم بتشغيل مفتاح الطاقة على لوحة التحكم من المضخة. وسوف تبدأ المضخة لنفخ الفراش
   ملحوظة: ملاحظة: يجب أن تستخدم المضخة فقط مع المراتب الموصى بها من قبل الشركة المصنعة. لا تستخدم لأي غرض آخر.
٦. في أثناء النفخ، يمكن ضبط الضغط على أساس مستوى الراحة المريض من خلال تحويل مقبض تعديل الضغط في اتجاه عقارب الساعة لزيادة الصلابة
   ملحوظة: ملاحظة: في كل مرة من إعداد المراتب للاستخدام، فمن المستحسن أن يكون الضغط المعين أولا هو الحد الأقصى، ومن ثم ضبط مستويات صلابة المراتب الهوائية إلى النعومة المطلوبة بعد الانتهاء من الإعداد.

كيفية الإستخدام

١. مسح وحدة مضخة مع قطعة قماش مبللة بمنظف لطيف. إذا تم استخدام المنظفات الأخرى، واختيار واحد التي لن يكون لها أي تأثيرات المواد الكيماوية على سطح حالة من البلاستيك وحدة مضخة.
٢. مسح أسفل الفراش مع ماء دافئ يحتوي على منظف معتدل والهواء يجفف جيدا قبل الاستعمال

ملاحظة:
- لا تستخدم المنتج على أساس الفينولية لتنظيف
- بعد التنظيف، وتجفيف فراش من دون أشعة الشمس التعرض المباشر.

تشخيص الخطأ وإصلاحه

أعراض	نقطة تحقق / تصحيح
مقبس الطاقة ليس على وضع التشغيل	• تحقق مما إذا تم توصيل قابس التيار الكهربائي • تحقق من الصمامات الفاسدة
المريض في أدنى مستوى له	• وضع الضغط قد لا تكون كافية للمريض، قم بضبط الضغط العالي والانتظار لبضع دقائقللحصول على راحة أفضل
لا يخرج هواء من بعض منافذ الهواء من موصل أنبوب الهواء	وهذا أمر طبيعي لأن هناك واسطة بالتناوب، ومنافذ الهواء يتناوبون لإنتاج الهواء خلال فترة الدورة

ملاحظة: إذا كان مستوى الضغط منخفض باستمرار، تحقق من وجود أي تسرب (أنابيب أو خراطيم الهواء). إذا لزم الأمر، استبدال أي أنبوب تالف أو خراطيم أو الاتصال بخدمة روسماكس.

المواصفات

وحدة المضخة	
الأبعاد(طول عرض إرتفاع)	٢٦,٥ x ١٣,٥ x ١٠ سم
الوزن	٣ £. (١,٤ كلغ)
مصدر الكهرباء	AC ٢٣٠V / ٥٠Hz أو AC / AC ٢٢٠V ٦٠HZ أو ١١٠V / ٦٠HZ
زمن الدورة	١٢ دقائق
مراتب	
الأبعاد(طول عرض إرتفاع)	٢٠٠ × ٨٦ × ٩,٥ سم
الوزن	١٠ £. (٤,٥ كلغ)
حمولة الوزن	٢٩٨ £. (١٣٥ كلغ)
حالة التشغيل	١٠ درجة مئوية ~ ٤٠ درجة مئوية (٥٠ درجة فهرنهايت ~ ١٠٤ درجة فهرنهايت)، الرطوبة النسبية ١٠٪~٧٥٪; ٧٠٠~١٠٦٠hPa
شروط التخزين والنقل	١٨ درجة مئوية ~ ٤٣ درجة مئوية (٠ درجة فهرنهايت ~ ١١٠ درجة فهرنهايت)، الرطوبة النسبية ١٠٪~٩٥٪
🚶	النوع BF الأجزاء المستخدمة
تصنيف IP	IP٢١: حماية ضد دخول الضارة من الماء والجسيمات

FA فارسی

معرفی

از شما برای خرید تشک لوله ای رزمکس سپاسگزاریم. با استفاده و نگهداری مناسب، این تشک می تواند سال ها درمان شما را تامین کند. خواهشمندیم با مطالعه این راهنما با چگونگی نصب و ویژگی های این محصول آشنا شوید. تشک، فشار را به صورت متناوب با پر و خالی کردن حباب ها در فواصل زمانی 12 دقیقه کاهش می دهد. این وسیله برای کمک به کاهش یا وقوع زخم بستر بوده و راحتی بیمار را تامین می کند.

توجه: به مدارک همراه دستگاه مراجعه کنید. لطفاً پیش از استفاده این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید. لطفاً این دفترچه راهنما را نگه دارید.

هویت محصول

١. در نزدیکی پمپ سیگار نکشید.
٢. پمپ را دور از اجسام داغ نگه دارید.
٣. در صورت وجود داروهای بیهوشی اشتعال زا،احتمال انفجار وجود دارد.
۴. در صورت معیوب بودن دو شاخه یا سیم هرگز از دستگاه استفاده نکنید و با مرکز خدمات رزمکس تماس بگیرید.
۵. فیوز را از محل T۱A ۲۵۰V. خارج کنید
۶. برای بیماران آسیب نخاعی استفاده نشود
٧. در حین استفاده و نزدیکی کودکان نظارت الزامی است.
٨. تشک را دقیقا مطابق راهنمایی های این دفترچه استفاده کنید.
٩. بدون مجوز تولید کننده تشک را تعمیر نکنید.
١٠. اگر مشکوک به حساسیت هستید به سرعت با پزشک خود مشورت کنید.

روش استفاده

١. تشک را به گونه ای بر روی تخت قرار دهید که شلنگ در قسمت پای تخت قرار بگیرد.
٢. از آویزها استفاده کنید و یا آن را روی یک سطح مسطح نرم قرار دهید.
٣. شلنگ هوا را از تشک به پمپ وصل کنید.
   نکته: پس از نصب، طول اضافه سیم را جمع کنید تا از خطرات احتمالی به دور باشد.
۴. پمپ را به پریز دیواری متصل کنید و آن را از خطرات احتمالی دور نگهدارید.
   نکته: پس از نصب، طول اضافه سیم را جمع کنید تا از خطرات احتمالی به دور باشد.
۵. دکمه روی کنترل پنل را روشن کنید. پمپ شروع به تولید هوا می کند.
   نکته: پمپ مختص این تشک می باشد و توسط تولید کننده توصیه شده است. به منظور دیگری از آن استفاده نکنید.
۶. حین باد شدن تشک ، تنظیمات فشار را بر پایه راحتی بیمار با چرخش دکمه تنظیم فشار در جهت ساعتگرد تنظیم کنید تا راحتی بیشتر حاصل شود.
   نکته: هر زمان که تشک را برای استفاده نصب می کنید توصیه می شود که در ابتدا فشار را در حالت حداکثر تنظیم کنید و سپس سطح وزن تشک را پس از آنکه کامل نصب شد تنظیم کنید.

تمیز کردن و ضدعفونی سازی

١. پمپ را با یک دستمال مرطوب و یک شوینده ملایم تمیز کنید. ماده شوینده ای را انتخاب کنید که اثر شیمیایی روی سطح پمپ نداشته باشد.
٢. تشک را با استفاده آب گرم و شوینده ملایم شسته و پیش از استفاده با سشوار خشک کنید.

نکته:
- از مواد با پایه فنلی برای تمیز کردن استفاده نکنید.
- پس از تمیز کردن، تشک را با استفاده از نور مستقیم خورشید خشک نکنید.

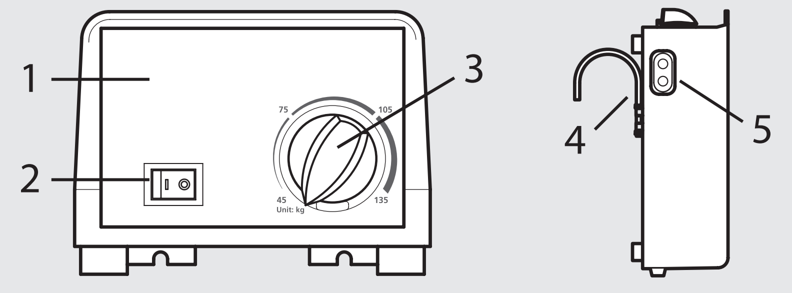
عیب یابی

علایم	بررسی/ اصلاح
برق متصل نمی باشد	• اتصال فیوز را چک کنید. • سلامت فیوز را چک کنید.
وضعیت بیمار وخیم تر می شود	• ممکن است تنظیمات فشار برای بیمار کافی نباشد بنابراین فشار بیشتر را تنظیم کرده و چند دقیقه صبر کنید تا به حالت دلخواه برسید.
هوایی از خروجی های هوا یا اتصالات تیوب تولید نمی شود.	طبیعی است زیرا حالت متناوب داشته و خروجی های هوا، به نوبت هوا را در در طول چرخه تولید می کنند.

نکته: اگر سطح فشار به مرور کاهش یافت به دنبال نشتی در تیوب یا شلنگ باشید و یا با دفتر خدمات رزمکس تماس بگیرید.

مشخصات

پمپ	
ابعاد	٢۶,۵ x ١٣,۵ x ١٠ سانتی متر
وزن	٣ lbs, (١,۴ کیلوگرم)
AC منبع برق	AC ٢٣٠V / ۵٠HZ یا AC ٢٢٠V / ۶٠Hz یا AC ١١٠V / ۶٠Hz قدرت
زمان چرخه	١٢ دقیقه
تشک	
ابعاد	٧٩ "× ٣٣,٨۶ " × ٣,٧۴ " (٢٠٠ × ٨۶ × ٩,۵ سانتی متر)
وزن	١٠ lbs, (۴,۵ کیلوگرم)
ظرفیت وزن	٢٩٨ lbs, (١٣۵ کیلوگرم)
شرایط عملکرد	١٠ درجه سانتیگراد تا ۴٠ درجه سانتیگراد (۵٠ درجه فارنهایت تا ١٠۴ درجه فارنهایت)؛ رطوبت نسبی ١٠٪ تا ٧۵٪ ; ٧٠٠~١٠۶٠hPa
شرایط جمع کردن و حمل	- ١٨ درجه سانتیگراد تا ۴٠ درجه سانتیگراد (٠ درجه فارنهایت تا ١١٠ درجه فارنهایت)؛ رطوبت نسبی ١٠٪ تا ٩۵٪
🚶	قطعات کاربردی نوع BF
طبقه بندی IP	IP٢١: حفاظت در برابر ورود مضر آب و ذرات معلق



EN Name/Function of each parts

1. Control Panel
2. ON/OFF Switch
3. Pressure Adjust Knob
4. Hanger
5. Air Hose Port

ES Nombre / Función de cada parte

1. Panel de control
2. Interruptor puesta en marcha
3. Regulador de presión
4. Colgador
5. Conexión manguera aire

DE Name/Funktion jedes Einzelteils

1. Schalttafel
2. ON/OFF Schalter
3. Druckregler
4. Aufhänger
5. Luftschlauch-Anschluss

FR Nom / fonction de chaque pièce

1. Panneau de commande
2. Interrupteur Marche / Arrêt
3. Bouton de réglage de la pression
4. Crochet
5. Orifice du tuyau d'air

EN English

Introduction

Thank you for purchasing Rossmax cell air mattress. With proper care and use, your air mattress will provide you with many years of reliable treatments. We encourage you to thoroughly read this guide-book to learn about setting up and the features of your air mattress. The mattress relieves pressure by sequentially deflating and inflating alternate air cells on approximately 12 minutes timed intervals. It is intended to help and reduce the incidence of pressure ulcers while optimizing patient comfort, long term care of patients suffering from pressure ulcers.

Attention: Consult the accompanying documents. Please read this manual carefully before use. Please be sure to keep this manual.

Product caution

1. Do not smoke on or near the pump.
2. Keep the pump away from heated surfaces.
3. Explosion risk if used in the presence of flammable anesthetics.
4. Never operate this product if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, please contact Rossmax service if necessary.
5. Replace fuse as marked: T1A 250V.
6. Do not use with patients who have a spinal cord injury.
7. Close supervision is necessary when this product is used on or near children.
8. Use this product only for its intended use as described in this manual. Do not use other mattress not recommended by manufacturer.
9. Do not modify this product without authorization of the manufacturer.
10. If you suspect that you may have had or are having an allergic reaction, please consult your physician immediately.

How to use

1. Place the mattress on the bed frame with the hose end at the foot section of the bed frame.
2. Using the integrated hangers, securely hang the pump on the bed end at the foot end or place on a smooth flat surface.
3. Connect the air hoses from the mattress to the pump unit.
   Note: Check and ensure the air horses are not kinked or tucked under mattress.
4. Plug the pump into a wall electrical outlet. Be sure the power cord is safely away from possible hazards.
   Note: After installation, the extra length of power cord, if any, should be neatly arranged to avoid any tripping accidents.
5. Turn on the power switch on the control panel of the pump. The pump will begin to inflate the mattress.
   Note: The pump should only be used with mattress recommended by manufacturer. Do not use it for any other purpose.
6. While inflation, adjust the pressure setting based upon patient comfort level by turning the pressure adjustment knob clockwise to increase firmness.
   Note: Every time the mattress is set up for use, it is recommended that the pressure first to be set to max., and then adjust air mattress weight levels to the desired softness after set up has been completed.

Clean and disinfection

1. Wipe the pump unit with a damp cloth and mild detergent. If other detergent is used, choose one that will have no chemical effects on the surface of the plastic case of the pump unit.
2. Wipe down the mattress with warm water containing a mild detergent and air dried thoroughly before use.
   Note:
   - Do not use phenolic based product for cleaning.
   - After cleaning, dry the mattress without direct exposure sunlight.

Troubleshooting

Symptoms	Check point/Correction
Power is not ON	• Check if the plug is connected to mains. • Check for a blown fuse.
Patient is bottoming out	• Pressure setting might be inadequate for the patient, adjust higher pressure and wait for a few minutes for best comfort.
No air produced from some air outlets of the air tube connector	This is normal since there is alternating mode, air outlets take turns to produce air during their cycle time.

Note: If the pressure level is consistently low, check for any leakage (tubes or air hoses). If necessary, replace any damaged tube or hoses or contact Rossmax service if necessary.

Specification

Pump unit	
Dimension (L x W x H)	26.5 x 13.5 x 10 cm
Weight	3 lbs (1.4 kg)
AC power source	AC 230V/50Hz or AC 220V/60Hz or AC 110V/60Hz
Cycle time	12 mins
Mattress	
Dimension (L x W x H)	79"×33.86"×3.74" (200 ×86 ×9.5 cm)
Weight	10 lbs (4.5 kg)
Weight Capacity	298 lbs (135 kg)
Operating Condition	10°C to 40°C (50°F to 104°F),10% to 75% RH; 700~1060hPa
Storage & Transportation Condition	-18°C to 43°C(0°F to 110°F),10% to 95% RH
🚹	Type BF applied parts
IP Classification	IP21: Protection against harmful ingress of water and particulate matter

ES Español

Introducción

Gracias por comprar el colchón de aire de celdillas Rossmax. Con el cuidado y uso adecuados, su colchón de aire debería proporcionarle muchos años de tratamiento adecuado. Le animamos a leer cuidadosamente este manual de usuario para aprender las opciones y configuración de este colchón de aire. El colchón minimiza la presión mediante el hinchado y deshinchado secuencial de las celdillas a intervalos aproximados de 12 minutos. Su objetivo es la disminución de la incidencia de las ulceras de presión al tiempo que optimiza el confort del paciente de larga duración que sufren ulceras de presión.

Atención: Consulte los documentos anexos. Por favor, lea este manual cuidadosamente antes del uso. Por favor, conserve este manual.

Precauciones referentes al producto

1. No fume encima o cerca de la bomba
2. Mantenga la bomba alejada de superficies calientes
3. Riesgo de explosión si se utiliza en presencia de anestésicos inflamables
4. Nunca utilice este producto si presenta desperfectos en el cable o en el enchufe, si no funciona correctamente, contacte con el servicio técnico de Rossmax si es necesario.
5. Reemplace con un fusible según especificaciones T 1A. 250 V.
6. No utilizar con pacientes con daños en la medula espinal.
7. Su uso debe ser supervisado cuando se utiliza cerca o con niños
8. Este producto está previsto para su uso exclusivamente como se describe en el manual. No utilice otros colchones no recomendados por el fabricante
9. No modifique este producto sin la autorización del fabricante
10. Si sospecha que puede tener o de que tiene alguna reacción alérgica, por favor consulte con su médico inmediatamente

Como usar

1. Coloque el colchón de aire sobre el somier con el conector de la manguera de aire a los pies.
2. Usando los colgadores suministrados, cuelgue de modo seguro la bomba a los pies de la cama o deposítela en una superficie plana
3. Conecte las mangueras de aire del colchón a la bomba
   NOTA: Compruebe y asegúrese de que las mangueras no estén retorcidas o pasen por debajo del colchón
4. Conecte la bomba a la corriente eléctrica. Manténgase a distancia de posibles riesgos.
   NOTA: Después de la instalación, cualquier exceso de cable eléctrico debería ser colocado de modo que se evite cualquier riesgo de tropezar.
5. Actúe sobre el interruptor de puesta en marcha en el panel de control de la bomba. El hinchado del colchón empezara inmediatamente
   NOTA: La bomba debe ser usada solo con el colchón recomendado por su fabricante. No la use para ningún otro uso.
6. Durante el hinchado, ajuste los niveles de presión buscando el confort del paciente girando el botón de control en el sentido de las agujas del reloj para incrementar la firmeza del colchón
   NOTA: Cada vez que el colchón sea puesto en funcionamiento se recomienda empezar ajustando la presión al máximo, y ajuste después los niveles para obtener la dureza necesaria una vez una vez el hinchado inicial se ha completado.

Limpieza y desinfección

1. Limpie la unidad de la bomba con un paño húmedo y detergente suave. No utilice detergentes que pudieran ser abrasivos o reaccionar con las superficies de la unidad de la bomba.
2. WLimpiar el colchón con agua caliente que contenga un detergente suave y secado al aire antes de usar.
   NOTA:
   - No utilice el producto con base fenólica para la limpieza.
   - Después de limpiar, secar el colchón al aire sin exponer al sol directamente.

Localización de fallas

Síntomas	Comprobación / corrección
No está encendido	• Compruebe si esta correctamente conectado a la corriente. • Verifique que no haya un fusible fundido
EL paciente está tocando fondo	• El ajuste de la presión puede no ser el adecuado para el paciente, ajuste una presión superior y espere unos minutos para comprobar la mejora en el confort
No sale aire de alguno de los conectores del tubo de aire	Esto es normal ya que en el modo alternativo, las salidas de aire lo hacen de forma alternativa durante sus tiempos de ciclo

NOTA: Si los niveles de presión son consistentemente bajos, compruebe que no haya alguna perdida de aire en los tubos o mangueras. Si es necesario reemplace cualquier tubo o manguera que presente desperfectos o póngase en contacto con el servicio técnico Rossmax

Especificaciones

Unidad Bomba	
Dimensiones (Largo x Ancho x Alto)	26.5 x 13.5 x 10 cm
Peso	3 lbs (1.4 kg)
Voltaje alterna	AC 230V/50Hz o AC 220V/60Hz o AC110V/60Hz
Tiempo de ciclo	12 mins
Colchón	
Dimensiones (Largo x Ancho x Alto)	79"×33.86"×3.74" (200 ×86 ×9.5 cm)
Peso	10 lbs (4.5 kg)
Peso máximo	298 lbs (135 kg)
Condiciones de funcionamiento	10°C to 40°C (50°F to 104°F),10% to 75% RH; 700~1060hPa
Condiciones de almacenaje y transporte	-18°C to 43°C(0°F to 110°F),10% to 95% RH
🚹	Piezas aplicadas de tipo BF
Clasificación IP	IP21: Protección contra proyecciones de agua y partículas

DE Deutsch

Einführung

Danke, dass Sie sich für den Kauf einer Rossmax Zell-Typ Matratze entschieden haben. Mit der richtigen Pflege und Anwendung, wird Ihre Matratze Ihnen viele Jahre eine zuverlässige Behandlung bieten. Wir empfehlen Ihnen, diese Gebrauchsanweisung gründlich zu lesen. Die Matratze entlastet durch sequenzielles Ablassen und Aufblasen alternativer Luftzellen bei ungefähr 12 minütigen Zeitintervallen. Die Matratze verringert das Auftreten von Dekubitus und optimiert gleichzeitig den Komfort des Patienten, Langzeitpflege von Patienten mit Druckgeschwüren.

Achtung: Beachten Sie die beiliegenden Dokumente. Lesen Sie diese Bedienanleitung vor Verwendung sorgfältig durch. Bitte bewahren Sie diese Bedienanleitung auf.

Vorsichtsmassnahmen für das Produkt

1. Das Rauchen in der Nähe der Pumpe ist untersagt.
2. Halten Sie die Pumpe von heissen Oberflächen fern.
3. Explosionsgefahr falls in Gegenwart von brennbaren Anästhetika verwendet.
4. Betreiben Sie dieses Produkt nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Falls das Gerät nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich bei Bedarf an den Rossmax Kundenservice.
5. Ersetzen Sie die Sicherungen wie gekennzeichnet: T1A 250V.
6. Nicht geeignet für Patienten mit Rückenmarksverletzungen.
7. Sorgfältige Aufsicht ist notwendig, wenn dieses Produkt in der Nähe von Kindern benutz wird.
8. Das Produkt ist nur für den Zweck, der in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben ist. Verwendung einer anderen Matratze ist vom Hersteller nicht empfohlen.
9. Verändern Sie dieses Produkt nicht ohne Genehmigung des Herstellers.
10. Wenn Sie vermuten eine allergische Reaktion zu haben oder gehabt haben, konsultieren Sie unverzüglich Ihren Arzt.

Benutzung

1. Legen Sie die Matratze auf das Bettgestell mit dem Schlauchende am Fußteil des Bettrahmens.
2. Mit Hilfe der integrierten Haken, sichern Sie die Pumpe am Fussende des Bettes oder platzieren Sie diese auf einer glatten, flachen Oberfläche.
3. Schliessen Sie die Luftschläuche von der Matratze an die Pumpe an.
   Hinweis: Überprüfen und stellen Sie sicher, dass die Luftschläuche nicht geknickt oder unter der Matratze fest hängen.
4. Schliessen Sie die Pumpe an einer Steckdose (Wand) an. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel vor Gefahrenquellen geschützt ist.
   Hinweis: Nach der Installation, rollen Sie die zusätzliche Länge des Kabels sauber zusammen, falls vorhanden, um Unfälle zu vermeiden.
5. Schalten Sie den Netzschalter auf der Schalttafel der Pumpe ein. Die Pumpe beginnt nun die Matratze aufzublasen.
   Hinweis: Die Pumpe darf nur mit der Matratze vom Hersteller verwendet werden. Verwenden Sie die Pumpe nicht für andere Zwecke.
6. Während der Inflation, stellen Sie den Druck, basierend auf dem Patientenkomfort, ein. Dazu drehen Sie den Druckregler im Uhrzeigersinn (1-10) um die Straffheit zu erhöhen.
   Hinweis: Jedes Mal, wenn Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ist es empfohlen, den Druck maximal einzustellen und dann das Gewichtlevel einzustellen um den gewünschten Weichheitsgrad zu erreichen.

Reinigung und Desinfektion

1. Wischen Sie die Pumpeneinheit mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Stellen Sie sicher, dass das Reinigungsmittel keine chemische Wirkung bei Kontakt mit Kunststoff erzeugt.
2. Wischen Sie die Matratze mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel ab. Vor erneutem Gebrauch, stellen Sie sicher, dass die Matratze gut luftgetrocknet ist.
   Hinweis:
   - Verwenden Sie keine Phenolbasis für die Reinigung.
   - Setzten Sie die Matratze nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.

Fehlerbehebung

Symptome	Prüfpunkt / Korrektur
Stromversorgung ist nicht eingestellt	• Prüfen Sie, ob der Stecker an das Stromnetz angeschlossen ist. • Prüfen Sie, ob eine Sicherung durch gebrannt ist.
Zu hohe Luftverdrängung durch Körpermasse	• Druckeinstellung kann für den Patienten unzureichend sein, verändern Sie den Druck und warten Sie ein paar Minuten für den besten Komfort.
Keine Luftzufuhr aus einigen Röhrenanschlüssen	Das ist normal, da es sich um ein Wechseldrucksystem handelt. Die Luftauslässe der verschiedenen Anschlüsse zirkulieren.

Hinweis: Wenn der Druckpegel konstant niedrig ist, prüfen Sie allfälliges Ausströmen (Röhren oder Schläuche). Wenn nötig, ersetzen Sie die beschädigten Röhren oder Schläuche oder kontaktieren Sie den Rossmax Kundenservice.

Technische Daten

Pumpe	
Abmessungen (L x B x H)	26.5 x 13.5 x 10 cm
Geweicht	1.4 kg
Wechselstromquelle	AC 230V/50Hz oder AC 220V/60Hz oder AC 110V/60Hz
Zyklus	12 mins
Matratze	
Abmessungen (L x B x H)	200 × 86 × 9.5 cm
Geweicht	4.5 kg
Gewichtskapazität	135 kg
Betriebszustand	10°C bis 40°C, 10% bis 75% rF; 700~1060hPa
Aufbewahrungs- und Transportzustand	-18°C bis +43°C, 10% bis 95% rF
🚹	Verbundene Geräte des Typs BF
IP Klassifizierung	IP21, Schutz gegen schädliches Eindringen von Wasser und Staub

FR Française

Introduction

Merci d'avoir acheté le matelas à cellules d'air Rossmax. Avec un entretien et une utilisation corrects, votre matelas d'air vous apportera de nombreuses années de soins fiables. Nous vous encourageons à lire attentivement ce livret guide pour apprendre à installer votre matelas d'air et à en connaître les caractéristiques. Le matelas soulage la pression par un gonflage et un dégonflage séquentiel des cellules d'air en alternance sur environ des intervalles de temps d'environ 12 minutes. Il est destiné à aider à réduire l'apparition des ulcères de pression tout en optimisant le confort du patient et les soins à long terme des patients souffrant d'ulcères de pression.

Attention: Consultez les documents d'accompagnement. Veuillez lire ce manuel attentivement avant l'emploi. Veillez à conserver ce manuel.

Mises en garde sur le produit

1. Ne pas fumer sur ni à proximité de la pompe.
2. Maintenir la pompe loin des surfaces chauffées.
3. Il y a un risque d'explosion en cas d'utilisation en présence d'anesthésiques inflammables.
4. Ne jamais utiliser ce produit si le cordon ou la fiche sont endommagés ; en cas de dysfonctionnement, merci de contacter le service Rossmax si nécessaire.
5. Remplacer le fusible comme indiqué : T 1 A 250 V.
6. Ne pas utiliser avec des patients qui présentent une lésion de la moelle épinière.
7. Une surveillance étroite est nécessaire lorsque ce produit est utilisé sur ou près d'enfants.
8. Utiliser ce produit uniquement pour son usage prévu, comme décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser d'autres matelas non recommandés par le fabricant.
9. Ne pas modifier ce produit sans autorisation du fabricant.
10. En cas de soupçon de réaction allergique, merci de consulter immédiatement votre médecin.

Utilisation

1. Placer le matelas sur le cadre de lit avec l'extrémité du tuyau au niveau des pieds du cadre de lit.
2. En utilisant les crochets intégrés, accrocher fermement la pompe à l'extrémité du lit côté pieds ou la placer sur une surface plane et lisse.
3. Raccorder les tuyaux d'air du matelas à la pompe.
   Remarque: Contrôler et vérifier que les tuyaux d'air ne sont pas pliés ou coincés sous le matelas.
4. Brancher la pompe sur une prise secteur. S'assurer que le cordon d'alimentation est en lieu sûr, loin des dangers possibles.
   Remarque : après installation, la longueur supplémentaire de cordon d'alimentation, le cas échéant, doit être rangée soigneusement pour éviter tout déclenchement accidentel.
5. Allumer l'interrupteur d'alimentation sur le panneau de commande de la pompe. La pompe commence à gonfler le matelas.
   Remarque: la pompe ne doit être utilisée qu'avec le matelas recommandé par le fabricant. Ne pas l'utiliser à d'autres fins.
6. Pendant le gonflage, ajuster le réglage de la pression en fonction du niveau de confort du patient en tournant le bouton de réglage de la pression dans le sens horaire pour augmenter la fermeté.
   Remarque: Chaque fois que le matelas est mis en place pour une utilisation, il est recommandé de régler la pression initiale sur le maxi., puis d'ajuster le niveau de résistance du matelas d'air à la douceur souhaitée une fois la mise en place est terminée.

Nettoyage et désinfection

1. Essuyez la pompe avec un chiffon humide et un détergent doux. Si un autre détergent est utilisé, choisissez celui qui ne aura pas d'effets chimiques sur la surface du boîtier en plastique de l'unité de pompe.
2. Essuyez le matelas avec de l'eau chaude contenant un détergent doux et séché à l'air avant de l'utiliser.
   Remarque:
   - Ne pas utiliser le produit à base phénolique pour le nettoyage.
   - Après le nettoyage, sécher le matelas sans exposition directe au soleil.

Dépannage

Symptômes	Point de contrôle / Correction
L'alimentation n'est pas sur ON	• Vérifier que la fiche est reliée au secteur • Vérifier que le fusible n'est pas grillé
Le patient s'enfonce	• Le réglage de la pression est peut-être insuffisant pour le patient ; ajuster à une pression plus élevée et attendre quelques minutes pour un meilleur confort
Absence d'air de certaines sorties du raccord du tube d'air	Cela est normal car il est en mode alternatif, les sorties d'air se relaient pour produire de l'air pendant leur temps de cycle

Remarque: Si le niveau de pression reste toujours faible, vérifier la présence de fuites (tubes ou tuyaux d'air). Si nécessaire, remplacer tout tube ou tuyau endommagé ou contacter le service Rossmax si nécessaire.

Specification

Pompe	
Dimensions (L x P x H)	26.5 x 13.5 x 10 cm
Poids	3 lbs (1.4 kg)
Source secteur	AC 230V/50Hz un AC 220V/60Hz un AC 110V/60Hz
Temps de cycle	12 mins
Matelas	
Dimensions (L x P x H)	79"×33.86"×3.74" (200 ×86 ×9.5 cm)
Poids	10 liv (4.5 kg)
Capacité de poids	298 liv (135 kg)
État de fonctionnement	10 °C à 40 °C (50 °F à 104 °F), 10 % à 75 % d'humidité relative; 700~1060hPa
État de stockage et de transport	-18 °C à +43 °C (0 °F à 110 °F), 10 % à 95 % d'humidité relative
🚹	Pièces appliquées de type BF
Classification IP	IP21: Protection contre la pénétration nuisible de l'eau et les matières particulaires

EMC guidance and manufacturer's declaration

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic emissions		
The AM40 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the AM40 should assure that it is used in such an environment.		
Emission test	Compliance	Electromagnetic environment-guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The AM40 uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The AM40 is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Compliance	

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic immunity. The AM40 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the AM40 should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2kV for power supply lines	± 2kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1kV line(s) to line(s) ± 2kV line(s) to earth	± 1kV differential mode ± 2kV common mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage Dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5% UT(>95% dip in UT) for 0,5 cycle 40% UT(60% dip in UT) for 5 cycles 70% UT(30% dip in UT) for 25 cycles <5% UT(>95% dip in UT) for 5 s	<5% UT(>95% dip in UT) for 0,5 cycle 40% UT(60% dip in UT) for 5 cycles 70% UT(30% dip in UT) for 25 cycles <5% UT(>95% dip in UT) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the AM40 requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the AM40 be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristics of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
NOTE: UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic immunity			
The AM40 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the AM40 should assure that is used in such and environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6 Radiated RF IEC 61000-4-3	3 Vrms 150 KHz to 80 MHz 3 V/m 80MHz to 2,5 GHz	3 Vrms 3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the AM40 including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance: $d = 1{,}2\sqrt{P}$; $d = 1{,}2\sqrt{P}$ 80MHz to 800 MHz; $d = 2{,}3\sqrt{P}$ 800MHz to 2,5 GHz Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, a should be less than the compliance level in each frequency range. b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: ((•))
NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies. NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			
a: Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the AM40 is used exceeds the applicable RF compliance level above, the AM40 should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the AM40. b: Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.			

Recommended separation distance between portable and mobile RF communications equipment and the AM40			
The AM40 is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the AM40 can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the AM40 as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.			
Rated maximum output power of transmitter / W	Separation distance according to frequency of transmitter / m		
	150 kHz to 80 MHz / $d=1{,}2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz / $d=1{,}2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz / $d=2{,}3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer. NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies. NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			

EN WARNING: The symbol on this product means that it's an electronic product and following the European directive 2012/19/EU the electronic products have to be dispose on your local recycling centre for safe treatment.

DE ACHTUNG: Das Symbol auf diesem Produkt bedeutet, dass es sich um ein elektronisches Gerät entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU handelt, und dass das elektronische Gerät über das lokale Recyclingzentrum sicher entsorgt werden muss.

PL OSTRZEŻENIE: Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że stanowi ono produkt elektroniczny spełniający wszystkie wymogi europejskiej Dyrektywy 2012/19/EU. Dla zapewnienia odpowiedniej utylizacji, produkty elektroniczne muszą być przekazywane do miejscowych punktów zbiórki w celu przeznaczenia ich do recyklingu.

ES ADVERTENCIA: Este símbolo en el producto significa que se trata de un producto electrónico y, en conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU, los productos electrónicos deberán desecharse en su centro de reciclaje local para un tratamiento seguro.

RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Данный символ на изделии означает, что это электронный продукт и, в соответствии с европейской директивой 2012/19/EU, должен быть утилизирован в местном центре утилизации.

FR AVERTISSEMENT: le symbole figurant sur ce produit signifie qu'il s'agit d'un produit électronique et, conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les produits électroniques usagés doivent être apportés dans un point de collecte pour leur recyclage.

AR تحذير: يعني الرمز الموجود على المنتج يشير أنه منتج إلكتروني مطابق للتوجيه الأوروبي EU/١٩/٢٠١٢ وينبغي أن يتم التخلص من المنتجات الإلكترونية في مركز إعادة التدوير المحلي الخاص بك من أجل معالجة آمنة.

FA هشدار: سمبل روی محصول به این معنا است که این یک محصول الکترونیکی است و از دستورالعمل اروپایی EU/١٩/٢٠١٢ پیروی می کند محصولات باید برای عملیات ایمنی به مرکز بازیابی محلی شما برده شوند.